



Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber jun., Görlitz.
 Uebersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
 Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer
 Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Ἐπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ Γιός.
 Μεταφραστής: Διονύσιος Π. Ἀγαπητὸς διαμένων ἐν Γκέρλιτς.
 Ἐκτύπωσις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχριχ-
 τεν οὐντ Ἀντσαϊγκερ, πλατεῖα Ντεμιάνι 23,24,25.

Ἡ ἘΝ ἙΛΛΑΔΙ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

139. Τὸ δημιουργηθὲν ἐν Ἑλλάδι νόθον καθεστῶς σὺν τοῖς ἄλλοις ἐκνόμοις μᾶς παρουσίασε καὶ τὰς ἐξῆς ἐκπλήξεις, αἵτινες ἐξηγγέλθησαν ἐσχάτως ἐν Ἀθήναις ὑπὸ τοῦ κ. Βενιζέλου.

1) Ὅτι θὰ διατάξῃ τὴν καταδίκην τῶν πολιτικῶν οἱ ὁποῖοι κατέστρεψαν τὴν χώραν.

2) Ὅτι θὰ τιμωρήσῃ τοὺς αἰτίους τῶν ὀργῶν τοῦ Δεκεμβρίου.

3) Ὅτι θὰ καθαρῶσιν τὸν στρατὸν καὶ τὴν διοίκησιν ἀπὸ τὰ ἀκάθαρτα στοιχεῖα καὶ

4) Ὅτι βραδύτερον θὰ ἐρωτήσῃ τὸν λαὸν ἐὰν εἶναι πρόθυμος νὰ προσφέρῃ νέας θυσίας διὰ τὴν πατρίδα.

Οἱ πολιτικοὶ ἄνδρες τῆς Ἑλλάδος, περὶ ὧν ποιεῖται μνεῖαν ἄνωθι εἶναι ἐκεῖνοι, οἵτινες ἀείποτε ἐσεβάσθησαν τοὺς νόμους τῆς πατρίδος, ἔκυψαν τὸν αὐχένα πρὸ τοῦ συνταγματικοῦ πολιτεύματος, ἔθεντο τὸ ἀτομικὸν συμφέρον ἐν ἤσσοι μοῖρα τοῦ γενικοῦ, ἐσεβάσθησαν τὴν Ἑλληνικὴν Δυναστείαν, τὴν ἐξυπηρετήσαν τὴν πατρίδα πλείοτερον παντὸς ἄλλου καὶ τέλος εἶναι ἐκεῖνοι, οἵτινες ὑψώσαντες τὴν σημαίαν τῆς οὐδετερότητος τῆς Ἑλλάδος, ἐν τῷ παρόντι πολέμῳ, ἐξυπρέτησαν διὰ τῆς πολιτικῆς τῶν τὰ ἀληθῆ συμφέροντα τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ. Συνεπῶς ἢ κατ' αὐτῶν ἐξυφανθεῖσα κατηγορία οἱ κατέστρεψαν τὴν χώραν οὐ μόνον ἀβάσιμος καθ' ὁλοκληρίαν ἀποδεικνύεται ἀλλὰ καὶ χονδροειδῆς ἀνευλάβεια καθίσταται διὰ τοὺς νόμους τοῦ διεθνοῦς δικαίου καὶ τῆς ἠθικῆς.

Ἡ τιμωρία τῶν αἰτίων τῶν γεγονότων τοῦ Δεκεμβρίου, τότε μόνον θὰ εἶναι ἀκριβής, ὅταν μεταβῇ ἡ δικαιοσύνη εἰς τὸν τόπον τοῦ ἐγκλήματος καὶ δι' ἐπιτοπίου αὐτοψίας βεβαιωθῇ κατὰ πόσον ἡ συσσώρευσις τῶν λίθων τοῦ ἀναθέματος ὑπῆρξε πραγματικὴ καὶ σύμφωνος πρὸς τὰς θελήσεις τοῦ συναχθέντος τότε παμπληθοῦς ἐν τῷ πεδίῳ τοῦ Ἀρεως ἀθηναϊκοῦ λαοῦ, ἐξάγουσα τοῦτο ἐκ τοῦ μεγέθους τῆς ἀναθεματικῆς ταύτης στήλης.

Καθαρισμὸς τοῦ στρατοῦ εἶναι τὸ γεγονός ὅτι ἐπὶ 7 στρατηγοὶ καὶ 250 ἕτεροι ἀξιωματικοὶ ἀπετάχθησαν τοῦ στρατεύματος, λόγῳ τοῦ ὅτι δὲν ἠθέλησαν νὰ παραδεχθῶσι τὴν νέαν κατάστασιν;

Ἄλλ' οἱ ἀποταχθέντες στρατηγοὶ καὶ λοιποὶ ἀξιωματικοὶ δὲν εἶναι οἱ ἐντιμοὶ ἐκεῖνοι στρατιῶται, οἱ ὁποῖοι ὑπῆρέτησαν τὴν πατρίδα κατὰ τὰς δύο ἐνδόξους ἐκστρατείας, καὶ οἵτινες τὰ στήθη τῶν ἔχουσι οἱ πλείστοι διάτρητα ἐκ σφαιρῶν;

Πῶς τοὺτους ἐκλαμβάνετε ὡς ἀκάθαρτα στοιχεῖα;
 Δὲν ὁμιλεῖ εὐφύμῳ περὶ αὐτῶν ἡ στρατιωτικὴ ἱστορία τοῦ τόπου μας;

Πῶς θέλετε ταύτην νὰ διαψεύσητε;

Τέλος ἐλέχθη, ὅτι θὰ ἐρωτηθῇ ὁ ἑλληνικὸς λαὸς βραδύτερον ἐὰν εἶναι πρόθυμος νὰ προσφέρῃ νέας θυσίας εἰς τὴν πατρίδα.

Ἄλλ' ὁ ἑλληνικὸς λαός, ἐὰν ἐρωτηθῇ, θὰ σᾶς δώσῃ τὴν δέουσαν ἀπάντησιν· ἀτυχῶς ὅμως οὐδέποτε τὸ τοιοῦτον θὰ συμβῇ, διότι ἔχομεν ἵπ' ὄψει ὅτι οὔτε προηγουμένως ἠρωτήθη ἐπὶ σπουδαιότερου μάλιστα πολιτικοῦ ζητήματος.

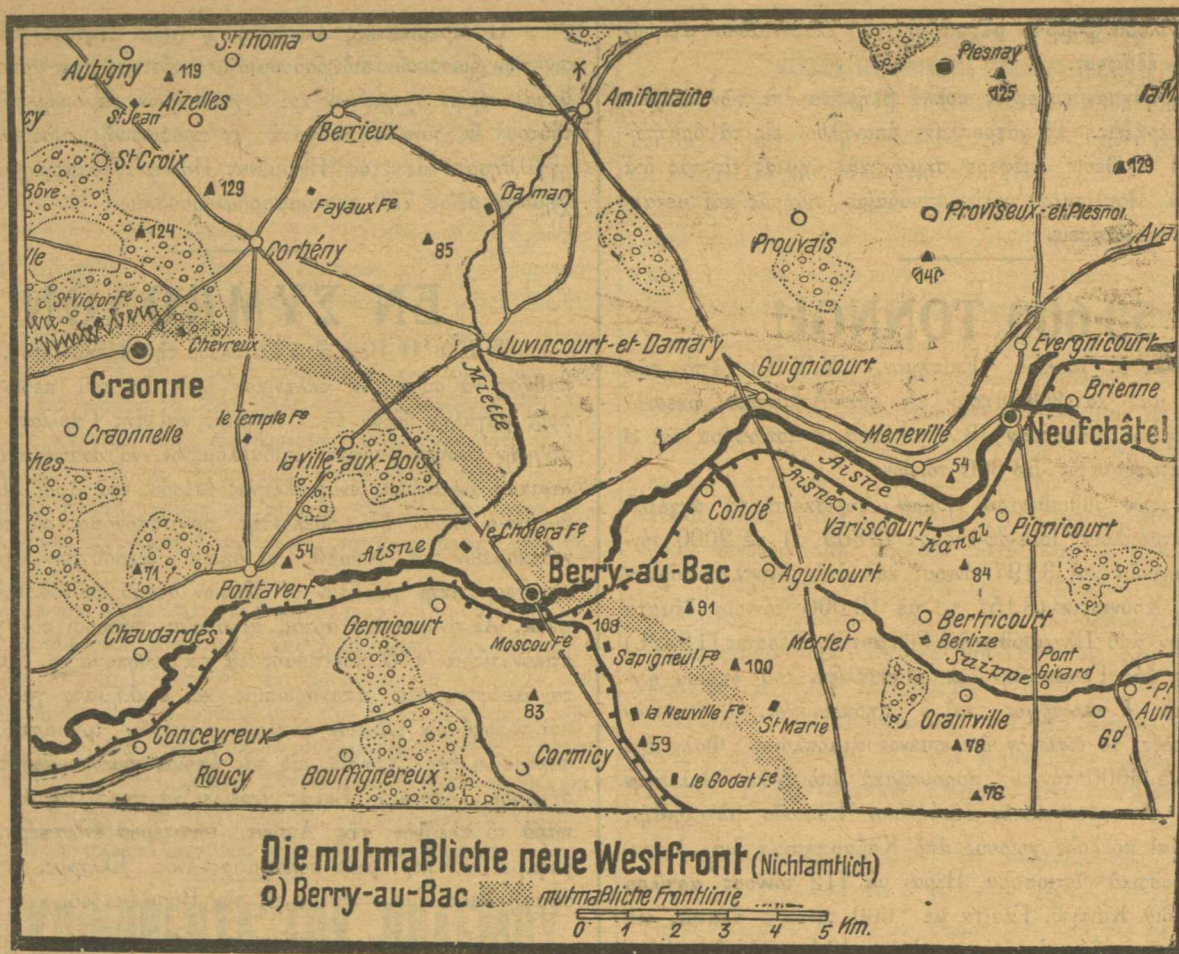
Δὲν δύνασθε νὰ ἐξαπατήσητε πλέον τὸν λαὸν διὰ τὴν εὐλιχρίειαν ἣν τρέφετε πρὸς τε τὸ πολίτευμα τῆς χώρας καὶ τὴν Ἑλληνικὴν Δυναστείαν, διότι ἄνευ τῆς θελήσεώς του ἐξωστραχίσσατε τὸν Βασιλέα του, ἄνευ τῆς θελήσεώς του ἀνῆλθατε εἰς τὴν ἐξουσίαν, ἄνευ τῆς θελήσεώς του ἐφέρατε τὸν ξενικὸν στρατὸν τῆς Ἀντάντ ἐπὶ τῆς πατρίδος, μόνον καὶ μόνον διὰ νὰ τὸν μεταχειρισθῆτε ὡς ὄργανον τῶν παθῶν σας. Τὸ πολίτευμα δὲν ἐσεβάσθητε, τὴν ἰσχὺν σας ἠτλήσατε οὐχὶ ἐκ τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ, ἀλλ' ἐκ τῶν λογγῶν τοῦ γαλλικοῦ στρατοῦ, τοῦ ἀποβιβασθέντος εἰς Ἀθήνας καὶ ἀλλαγῶν. Ἀφιερώθητε ψυχῇ τε καὶ σώματι εἰς τὴν ἐξυπρέτησιν τῶν συμφερόντων τῆς Ἀντάντ ἀδιαφοροῦντες τελείως περὶ τῶν ἀληθῶν συμφερόντων τῆς χώρας.

Ὁ ἐκπατρισμὸς, τὸν ὁποῖον διενεργεῖτε εἰς τὰ ὑγιέστερα πολιτικὰ καὶ στρατιωτικὰ στοιχεῖα τοῦ τόπου, δὲν θὰ σᾶς φέρῃ τὸ προσδοκώμενον ἀποτέλεσμα, διότι εὐτυχῶς μὲν διὰ τὴν Ἑλλάδα, δυστυχῶς ὅμως δι' ὑμᾶς, ὅπου γῆς καὶ ἂν ὑπάρχῃ ἑλληνικὴ ψυχὴ, ἀναγνωρίζει τὸ νέον δημιουργηθὲν καθεστῶς οὐ μόνον ὡς νόθον, ἀλλὰ καὶ ὡς ἀπάδον πρὸς τὰς ἀρχὰς τοῦ φιλελευθέρου πνεύματος, ὑφ' οὗ κατεῖχτο πάντοτε ὁ ἑλληνικὸς χαρακτήρ.

ΚΡΟΝΟΣ

Ἡ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΤΟΥ ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ

(Ζ.) Ὁ ἀνταποκριτὴς τῆς «Ἀχι Οὐρ Ἀμπεντμπλατ» τηλεγραφεῖ ἐκ Γενεύης τὰ ἐξῆς, τὰ ὁποῖα ἐπληροφορήθη ἀπὸ διαφόρους ἐξεχούσας ἑλληνικὰς προσωπικότητας, αἱ ὁποῖαι συνδιελέχθησαν μετὰ τοῦ Βασιλέως κατὰ τὴν διέλευσίν του δι' Ἑλβετίας: Ἡ ὑπὸ τοῦ Βενιζέλου ἐπισπευσθεῖσα διακοπὴ τῶν διπλωματικῶν σχέσεων μετὰ τῶν κεντρικῶν δυνάμεων δὲν ἐξέπληξε καθόλου τὸν Βασιλέα Κωνσταντῖνον. Ἀνέμενε τὸ βαρεῖας συνεπειὰς ἔχον τοῦτο διάβημα τοῦ πρώην ὑπουργοῦ του, ὁ ὁποῖος



Τὸ πιθανὸν νέον δυτικὸν μέτωπον. Τμήμα Μπερρὺ-ὡ-Μπάκ. (Ἡ γραμμὴ τοῦ μετώπου δεικνύεται ὑπὸ τῆς ἐκ στιγμῶν συγκεκριμένης λωρίδος.)

Η ΦΡΙΚΩΔΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ

(Ν.) Εἰς ἀναγνώστης τῆς «Λοκαλαντασίγερ» ἔλαβεν ἐξ Ἀθηνῶν μέσω Ἑλβετίας τὴν ἀκόλουθον ἐπιστολήν, ἣ ὅποια ὁμιλεῖ ἀφ' ἑαυτῆς:

«Τὰ πράγματα εἶναι πολὺ, πολὺ ἄσχημα. Καθ' ἐκάστην ἀποθνήσκουν ἑκατοντάδες ἀνθρώπων ἀπὸ πείναν, ἰδίως γέροντες καὶ παιδιά. Οἱ ἀσθενεῖς σπανιώτατα σφύζονται καὶ ἀπὸ τὰς ἐλαφρὰς ἀκόμη ἀσθενείας, διότι εἶναι ἀδύνατον νὰ τραφῶσιν ἀναλόγως. Ὅλα τὰ τρόφιμα ἔφθασαν εἰς φαντασιώδεις τιμὰς. Ἐν κιλὸν ὀρύζης τιμᾶται 8 δραχμαί, ἐν κιλὸν ζαχαρώσεως 7 δραχμαί, ἐν κιλὸν ἀλεύρου 9 δραχμαί, μετὰ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι θὰ εὔρη τις νὰ ἀγοράσῃ. Πρὸ πάντων ἡμῶν λείπουν διάφορα φάρμακα. Δὲν ὑπάρχει ὄρρος πλέον, ὥστε ἡ διφθερίτις θερίζει τὰ παιδιά. Ἐγχειρήσεις δὲν εἶναι δυνατόν νὰ γίνουσι πλέον, διότι λείπουν αἱ ναρκωτικαὶ καὶ ἀντισηπτικαὶ οὐσίαι. Ἀλλὰ ὅλα αὐτὰ δὲν συγκινοῦν οὔτε ἀνησυχοῦν τοὺς δημίους μας, ὥστε εἰς ἡμᾶς ὑπολείπεται μόνη ἡ εὐχή, νὰ νικήσῃ γρήγορα ἡ Γερμανία.»

Ἡ πρόσκλησις τῆς Ἑλληνικῆς Βουλῆς.

(Ν.) Ἀθῆναι, 6. Ἰουλίου. Ἡ βουλὴ συνεκλήθη διὰ τὴν 15. Ἰουλίου. Αὕτη θὰ συνέλθῃ ἡμέσως ὡς συντακτικὴ τοιαύτη.

Ὁ Βασιλεὺς Κωνσταντῖνος δὲν ὑπέγραψεν πράξιν παραιτήσεως

(Ν.) Αἱ γαλλικαὶ ἐφημερίδες πληροφοροῦσιν, ὅτι ὁ Βενιζέλος ἔκλεισε νέαν πολιτικὴν συνθήκην μετὰ τῆς Ἀντάντ, ἐπιφύλασσομένης τῆς ἐγκρίσεώς της ὑπὸ τῆς ἑλληνικῆς βουλῆς.

Ὁ γαλλικὸς τύπος ἀναγγέλλει προσέτι τὰ ἑξῆς: Ὁ βασι-

λεὺς Κωνσταντῖνος καὶ ὁ βασιλεὺς Ἀλέξανδρος οὐδόλως ὑπέγραψαν τὴν ὑπὸ τοῦ Ζαίμη ὑπόβληθεῖσαν πράξιν παραιτήσεως.

Ὁ Βενιζέλος δίδει 15 000 τόννους ἑλληνικοῦ σίτου εἰς τὸν στρατὸν τοῦ Σαρράιγ.

(Ζ.) Ἀγγλικά ἐφημερίδες πληροφοροῦσιν ἐξ Ἀθηνῶν τὰ ἑξῆς: Τὸ ὑπουργεῖον ἀπεφάσισε, νὰ παραχωρήσῃ 15 000 τόννους σίτου ἀπὸ τὴν θεσσαλικὴν ἐσοδεῖαν εἰς τὸν ἐν Θεσσαλονίκῃ στρατὸν τῶν συμμάχων.

Ὁ Ζωνάρ θὰ μεταβῇ εἰς Θεσσαλονίκην, προτοῦ ἐπιστρέψῃ εἰς Παρισίους, ὅπου θὰ ἐκθέσῃ εἰς τὴν κυβέρνησιν τὴν γνώμην του περὶ τῆς καταστάσεως.

Λέγεται, ὅτι ἡ κυβέρνησις θὰ κατασχέσῃ ὅλα τὰ ἐμπορικὰ πλοῖα καὶ θὰ μεριμνήσῃ μόνη περὶ τῆς διατηρήσεως τῆς συγκοινωνίας μετὰ τὴν Ἑλλάδος καὶ τῶν λιμένων τοῦ ἐξωτερικοῦ.

Νότα τῆς Ἀργεντινῆς πρὸς τὴν Γερμανίαν

(Ν. Ρόττερταμ, 6. Ἰουλίου. Κατὰ τηλεγράφημα ἐκ Μπουένος Ἀίρες ἡ ἀργεντινὴ κυβέρνησις ἀπηθύνη πρὸς τὴν Γερμανίαν νόταν, διὰ τῆς ὁποίας ζητεῖ ἀποζημίωσιν διὰ τὰ δύο βυθισθέντα πλοῖα αὐτῆς καὶ τὴν ὑπόσχεσιν, ὅτι δὲν θὰ βυθίσῃ πλέον ἀργεντινικὰ πλοῖα. Ἐπιβεβαίωσις τῆς εἰδήσεως ταύτης δὲν ὑπάρχει μέχρι τοῦδε.

**Εἰς τοῦ Μπαρτς καὶ Σία
 ΣΤΟΑ ΣΤΡΑΣΣΜΠΟΥΡΙΚ**

Ἀγοράζονται ἑλληνικὰ χαρτονομίσματα, τουρκικὰ λίραι, ναπολεόνια κ.λ.π. μετὰ τὰς μεγίστας τρεχούσας τιμὰς. Τὸ ἑλληνικὸν χαρτονομ. ἐξαργυρώνεται αἱ 100 δραχμαὶ πρὸς 108 μ-